Baccalauréat en traduction professionnelle

Choix de cours – Été 2025

L'inscription se fait en ligne,
à partir de votre dossier étudiant, du 12 au 26 mars.

Rendez-vous à [Comment s'inscrire](#).
Inscrivez-vous dès que possible pour réserver votre place!

L'inscription aux **cours au choix ou autres cours non accessibles** en ligne,
de même que l'inscription après la période de choix de cours en ligne,
se fait auprès de la commis, M^{me} [Yanick Lemelin](#)

Besoin de conseils pédagogiques?

[Héloïse Duhaime](#)

Questions?

Consultez la [Foire aux questions](#),
la [fiche signalétique](#) du programme
ou les dossiers pédagogiques des cours du [DALL](#) (TRA, ANG, ELC, LCR)
ou du [DC](#) (COM).

La session au Département des arts, langues et littératures commence le lundi 28 avril. Voir [l'horaire](#) pour les dates de fin de cours. Étant donné les différentes formules, la date limite de retrait d'une activité ainsi que la date limite d'abandon varient d'une activité à l'autre; vérifiez dans le [calendrier facultaire](#) la règle qui s'applique, et au besoin, validez la date limite exacte avec le secrétariat des études.

Voir le [calendrier facultaire](#) pour les autres dates importantes (par exemple, les congés).

La session d'été 2025 se donnera en classe, en présentiel, selon l'horaire habituel : cours d'environ trois heures, commençant à : 8 h 50, 13 h, 16 h et 19 h.

Notez qu'il est nécessaire de vous équiper d'un ordinateur et d'un branchement internet adéquats.

L'été, il se donne essentiellement des cours à option, offerts à l'intention des stagiaires tenus d'être inscrits à temps plein sur toute la durée des études. Les cours sont ouverts aux autres étudiantes et étudiants de traduction, sous réserve des places restantes.

Certains cours sont offerts en formule intensive : sur un demi-semester, à raison de deux séances par semaine. Selon la règle facultaire, on peut suivre un maximum de 18 heures de cours par semaine. Comptez six heures par semaine pour les cours intensifs, trois heures par semaine pour les cours normaux et les activités tutorales TRA604 et TRA605. (Exemple : 2 cours intensifs en mai-juin + 2 cours normaux = 18 heures par semaine; 1 cours intensif et 4 cours normaux = 18 heures.)

Avant de faire votre choix, vérifiez les préalables (*les cours qui en exigent sont marqués d'un astérisque) et consultez [l'horaire](#) afin d'éviter les conflits.

COURS À OPTION :

Si vous pensez faire une maîtrise, faites votre choix de cours à option en conséquence, selon les conditions d'admission du programme. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le cheminement de **maîtrise en traduction littéraire et traductologie**, veuillez communiquer avec la professeure Nicole Côté : Nicole.M.Cote@USherbrooke.ca ou 819 821-8000, p. 66226.

Certains des cours à option proposés dans cette section ne figurent pas au choix de cours en ligne, ni à la fiche signalétique actuelle du programme. Il faut demander à votre commis, M^{me} [Yanick Lemelin](#), de vous y inscrire. En outre, **si un cours est plein**, vous pouvez lui écrire pour lui demander de vous placer en **liste d'attente**.

Bloc 1 – Traduction professionnelle

TRA 312

Traduction journalistique

(1^{er} mi-trimestre, 2 cours/sem.; du 30 avril au 13 juin)

TRA 604 ou TRA 605

Atelier de traduction* : mentorat OTTIAQ

(NB : activité à distance)

Mentorat menant à l'agrément. Traduction de 12 000 à 15 000 mots sous la supervision d'un mentor de l'OTTIAQ. (<https://ottiaq.org/mentorat-universitaire/>)

Condition générale : avoir fait au moins 45-60 crédits dans le programme et avoir fait certains cours obligatoires, dont la série des cours COM, TRA 110 et TRA 210. Pour vous inscrire, écrire à [Héloïse Duhaime](#)

Attention : Cours à option pour les personnes étudiantes admises avant l'automne 2022; cours obligatoire pour les personnes étudiantes admises à partir d'automne 2022.

Par ailleurs, d'autres cours vous sont ouverts dans les sigles COM, ELC et LCR :

Bloc 2 – Langue et culture françaises

ELC 300	La littérature et les autres arts (1 ^{er} mi-trimestre)
LCR 313	Introduction à la sociolinguistique (2 ^e mi-trimestre)

Bloc 4 – Rédaction professionnelle

COM 133	Rédaction en contexte professionnel
COM 213	Rédaction créative*
COM 364	Critique culturelle
COM 367	Révision et réécriture*

ou toute autre activité COM approuvée par la personne responsable du programme

COURS OBLIGATOIRE :

COM 129	Révision de textes
---------	--------------------

Places limitées, réservées aux étudiantes et étudiants ayant un cheminement modifié et à celles et ceux qui doivent reprendre le cours. Inscription à faire valider par [Héloïse Duhaime](#).

Le cours COM129 est le seul cours obligatoire du baccalauréat en traduction qui se donne habituellement à toutes les sessions. Vous pourrez donc normalement le suivre à l'automne ou à l'hiver.

COURS AU CHOIX :

Notez que les « cours ouverts à tous » de tous les programmes de l'Université de Sherbrooke peuvent être sélectionnés en tant que cours au choix. Vous pouvez consacrer ces cours à l'apprentissage d'une langue; toutefois, les cours de sigle ANS ne pourront être crédités.

À titre d'exemple, voici la liste des cours ouverts à tous à la FLSH :

<https://www.usherbrooke.ca/flsh/etudes/choix-et-gestion-de-vos-cours/cours-ouverts-a-toutes-et-a-tous>